

ПУБЛИКАЦИИ

УДК 930.2

СВЕДЕНИЯ «НУХБАТ АД-ДАХР ФИ АДЖАИБ
АЛ-БАРР ВА-Л-БАХР» АД-ДИМАШКИ
О ТЮРКСКИХ ПЛЕМЕНАХ ДЕШТ-И КИПЧАКА*З.С. Ильясова¹, Ж.М. Сабитов²**^{1,2} Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева
010008, Астана, Казахстан**¹ E-mail: zita.08@mail.ru, ² E-mail: babasan@yandex.ru*

Цель статьи: ввод в научный оборот сведений исторического источника «Нухбат ад-дахр фи аджаиб ал-барр ва-л-бахр» («Выборка времени о диковинах суши и моря») о тюркских племенах и кипчакских родах Дешт-и Кипчака. **Материалом исследования** выступил данный источник. Основным **научным результатом** стал перевод данного труда на русский язык с научными комментариями. Автор данного труда – Шейх Шамс ад-Дин Абу Абдаллах Мухаммад Абу Талиб ал-Ансари ас-Суфи ад-Димашки. Некоторые ученые ошибочно путают его с другим летописцем по имени Шихаб ад-Дин Ахмед ибн Йахья ибн Фадлаллах ал-Омари ад-Димашки. Широко распространено ошибочное мнение, что ад-Димашки, говоря о кипчакских родах и тюркских племенах, пользовался данными такого автора как Мухаммад ибн Ибрахим ибн Йахья ал-Ансари ал-Кутуби ал-Варрак ал-Ватват, известного также как Ахмед ат-Тини. Изучив сообщения ат-Тини и ад-Димашки, мы не заметили связи этих двух авторов касательно сведений о кипчакских родах и тюркских племенах Дешт-и Кипчака. Изучив эти сведения, мы выдвинули версию, что 16 этнонимов, которых раньше отождествляли с кипчакскими родами, на самом деле являются 8 кипчакскими родами и 8 тюркскими народами. Касаясь **научной новизны**, стоит отметить, что в статье приведены извлечения из «Нухбат ад-дахр фи аджаиб ал-барр ва-л-бахр» о географии Дешт-и Кипчака и стран, где живут тюрки. В статье даны описания таких рек как Джейхун (Амударья), Сейхун (Сырдарья), Итиль (Волга), Хазарского и Хорезмского морей (Каспийское и Аральское моря). Кроме этого в статье перечислены такие тюркские народности как ал-харлухийя (карлуки), ал-хиргазийя (кыргызы), ал-каймакийя (кимаки), ал-гуззийя (огузы), ал-бажанакийя (печенеги), ал-тугузгузийя (уйгуры), ал-хулхийя (карлуки), ал-каладжийя (халаджи), ал-гурийя (гурийцы), ал-куманийя (куманы), ал-туркишийя (тюргешы), ал-азкашийя (азкиши), ал-хазар (хазары), ал-булгар (булгары), ал-буртас (буртасы). Из них частично описаны такие народы как хазары, булгары и кипчаки. В статье также приведен список авторов, чьи сведения использовал ад-Димашки.

Ключевые слова: ат-Тини, ад-Димашки, кипчаки, тюрки, кипчакские рода.

Для цитирования: Ильясова З.С., Сабитов Ж.М. Сведения Нухбат ад-дахр фи аджаиб ал-барр ва-л-бахр ад-Димашки о тюркских племенах Дешт-и кипчака // Золотоордынское обозрение. 2016. Т. 4, № 3. С. 474–484.

Шейх Шамс ад-Дин Абу Абдаллах Мухаммад Абу Талиб ал-Ансари ас-Суфи ад-Димашки, автор труда «Нухбат ад-дахр фи аджаиб ал-барр ва-л-бахр» («Выборка времени о диковинах суши и моря»), оставил очень ценные сведения о средневековых тюрках и кыпчаках. К сожалению, извлечения из этого сочинения не были введены в научный оборот. Многие ученые довольствовались отсылками к факсимиле данного произведения, что породило несколько ошибок, исходящих из неправильного понимания некоторых частей данного сочинения. Стоит также отметить, что иногда из-за одинаковой нисбы некоторые ученые путают двух арабских авторов: Шейха Шамс ад-Дин Абу Абдаллах Мухаммад Абу Талиб ал-Ансари ас-Суфи ад-Димашки и Шихаба ад-Дин Ахмад ибн Йахья ал-Омари ад-Димашки [1; 5, с. 425; 8, с. 23]. Шамс ад-Дин ад-Димашки родился в 1256 году и умер в 1327 году [7, с. 382]. Ал-Омари, имевший полное имя Шихаб ад-Дин Ахмед ибн Йахья ибн Фадлаллах ал-Омари ад-Димашки родился в 1301 году и умер в 1349 году [7, с. 405]; извлечения из его сочинения были опубликованы В.Г. Тизенгаузенем [4, с. 168–189].

Как писал И.Ю.Крачковский: «В конце XVIII века шведский ориенталист Норберг М. (1747–1826) дал небольшие извлечения из него (1798–1799) и думал подготовить полное издание. Когда в 1819 г. одна рукопись поступила в Азиатский музей в составе коллекции Руссо, Х.М. Френ заинтересовался памятником, что уже в следующем году вошел в Академию с представлением о его напечатании. Печатание было фактически начато, но когда оно было доведено до 312-й страницы, пожар уничтожил ряд готовых листов. Через 15 лет в 1866 году сохранившиеся листы были сброшюрованы и выпущены на правах рукописи в количестве ста экземпляров с французским титульным листом, без всякого пояснения. Космография ад-Димашки уже с 1860-х годов доступна в издании (1866, 1923) и хорошем французском переводе (1874) датского арабиста Мерена» [7, с. 382–386].

Книга с арабским текстом сочинения «Нухбат ад-дахр фи аджаиб ал-барр ва-л-бахр» была издана в 1866 году в издательстве Императорской Академии наук в городе Санкт-Петербург [9]. Ниже приведены извлечения из данного издания¹ и комментарии к ним:

1. Четвертая река Сейхун – это река Шаш. Эта река разделяет Тулан (Туран?), также называемый как Хайтал или страна Мавераннахр, и Фергану, которая называется страна Туркестан. Хаукал писал, что его начало – от некоторых рек, которые собираются в пределах тюрок и становятся одним столпом, который течет, пока не появится в пределах Узгенда в стране Фергана. В нее впадает еще другие реки, так она увеличивается и обогащается, потом течет до Фараба. Когда достигает Фараба, она течет по суше, по сторонам которой живут тюрки ал-Газнийя в Газне. Она проходит и впадает в реку Джейхун (Амударья). Между его впадением в эту реку и Хорезмским озером (Аральское море) – 10 дней, и течет она с Джейхуном 2 мила, и когда течет, одна длина ее – 20 мархала².

Среди рек страны Фергана, которые впадают в Джейхун: Фамир, река Тохаристана, река Рашт. Все эти реки исходят из стран Хирхиз. Сейхун сильно

¹ Перевод осуществлен З.С. Ильясовой, комментарии Ж.М. Сабитова.

² Один переход (мархала) в зависимости от рельефа местности колеблется между 25–36 км.

течет, в ней великие чудеса, на его земле большие скалы, поэтому судна по ней не проходят. На ней – большой высокий мост, которым она известна. Сейхун проходит по странам Согд, Самарканд и Бухара, орошая их. Потом расходится и собирается и впадает с Джейхуном в Хорезмское озеро. Ахмед ат-Тини сказал, что страна Согд до их освоения была покрыта лесами, орошенными водой, которая протекает с реки Сейхун. Лишняя вода собирается, и большая река течет, которая называется река Харамкам. Эта река проходит по Бухаре и когда ее достигает, она впадает с востока в Хорезмское озеро. Когда река Харамкам достигает земли Бухары, она впадает в место недалеко от Джейхуна, которое называется Хашхун. Там она образует большое озеро длиной 20 фарсахов³ и шириной от 5 фарсахов и больше, и все, что остается от озера, впадает в Джейхун. Говорят, что по стране Согд от Сейхуна проходило 12 тысяч рек по количеству армии Александра. Об этом будет сказано ниже [10, с. 94].

2. Тюркская река Итиль – большая река с большим потоком, выходит из пустынь и гор Кибджаков. Она соединяется рудниками, реками, которые вытекают из-за Булгара, и [она] впадает в море ал-Хазар (Каспийское море). С места начала Итиля до его конца в море ал-Хазар – 700 фарсахов, и проходит она по территории Булгара мусульманского⁴. Эта река замерзает зимой, толщина льда – 10 шибр⁵, на его берегах роют колодцы во льду, из них берут воду. Когда усиливается мороз, поверхность трясется, из их трещин выходит вода, которая замерзает сразу, создавая холмы из замерзающей воды. И тогда в нем появляются трещины, которые дают треск как молния. После того как люди услышат это, (Хазарское море) остается замершим сто дней. Автор «Тухфат ал-гара'иб» писал, что в этой реке живет животное похожее на человека, черного цвета, длинного роста, его трудно ловить веревкой, и в ней также обитает соболь, а также на его берегах обитает животное ал-джундбадестар (бобр). Далее река Сакалиба, ар-Рус – это большая река, которая выходит из гор Саксин и с гор ал-Каллабийя, и в нее впадают реки (из стран Башкыр, Мажар, Сурдак (Судак?)). Она также замерзает зимой еще больше, чем река Итиль [10, с. 106].

3. Из этого моря выходит залив шириной 10 миль, длиной 30 миль, который впадает в море Сурдак, Саксин и Кибджак, который является круглым морем шириной 200 миль, на нем находятся город Сурдак, город Кафа, город Крым (на его берегах – народы из тюрок как ал-Азкаш, ал-Алан, Буртас, ал-Каллабия). Автор «Тухфат ал-гара'иб» писал, что на территориях ал-Лан находится серебро, которому нет аналога на земле.

Шестая часть. Описание о Хазарском море, о Хорезмском озере (Аральское море) и о приливах и отливах в них. Об этом сказали ученые, что Бахр ал-Хазар не связан с какими-либо морями, круглое. Его длина с юга до севера, ширина с востока до запада. Оно – широкое море, имеет сложный ландшафт, в него впадают пресные реки, которые насчитывают около 20 рек. Его длина – 280 фарсахов, ширина – 200 фарсахов. В нем 4 острова: остров Сиякук недалеко от Джуржана, в котором живет народ из тюрок, которые охотятся за птицами; остров ал-Буркан, из которого выходит огонь из высоких

³ 1 фарсах примерно равен 3 милям, или 6–8 км.

⁴ Данный эпитет, по всей видимости, используется для отличия данного Булгара от Дунайской Болгарии.

⁵ Шибр – пядь (мера длины, равная 22,5 сантиметрам).

гор; остров Схилан, в котором не плодородная земля; остров ал-Фууа напротив Баб ал-Абуаб, земля которого плодородна, в нем много рек, которые приходят из моря Джуржан, который есть – Бахр ал-Хазар, моря Табаристан, моря Муган, который тюрки называют морем Карзам ал-Кандас. Ал-Кандас – это кожа животного, похожа на маленькую собаку, рождает в воде, живет в воде и на суше. В море ал-Хазар также и на его берегах ал-джунд бадестра (бобр). Он похож на водную собаку, его также называют соболь, который похож на лису красного цвета. На востоке с этого моря на расстоянии 20 мархала находится Бухайрат ал-Хуаризм, диаметр которого – сто фарсахов, как было сказано выше. Все море проливается и отливается, кроме ал-Хазар. Природа океана требует этого отлива и прилива, то же самое как живот человека, когда вдыхает и выдыхает [10, с. 146–147].

4. Ибн ал-Асир сказал, что два сына Марманус – Басил (Василий) и Константин, которые были королями Константинополя, просили помощи у короля русских против их врага и женили его на своей сестре. Но она отказалась выйти замуж за человека иной религии. Тогда этот человек принял христианство. Это было появлением христианства среди русских. Когда он принял христианство, она вышла за него замуж. Это было в 375 году хиджры. Рядом с этим народом располагались ал-Лан, ал-Бурджан (говорят, что оба брата), Азкаш. Все они христиане. Рядом с ними – армяне, которые восходят к Арману ибн Лабти ибн Юнан ибн Яфис. Они – братья Рума. К ним относится Армения. Они разные группы – ас-Савардийа, ас-Сарийа, ал-Кардж, ал-Канз. Все они – христиане. А тюрки являются сыновьями Турка ибн Абур ибн Суайд ибн Яфис. Это мнение большинства историков. Есть мнение, что они – сыновья Турка ибн Тудж ибн Афридун. Это неправильно, так как Афридун был Вали (правитель, губернатор) в эпоху тюрков. Об этом говорится в истории персов. Третьи говорят, что тюрки – сыновья Ибрагима ал-Халила. Их мать была служанкой у Ибрагима ал-Халила. Ее называют Кайтура. Ее отец был арабом по имени Мантур. В хадисе упомянуты люди Кайтура. И толковали это, что имеется в виду тюрки, что Кайтура родила Ибрагиму 8 детей, 3 из них жили в Мавераннахре – это были тюрки, согд (согдийцы) и киргизы. Таким образом, они становятся сыновьями Сама. Тюрки – люди с жестоким сердцем и жесткими привычками и упрекающими душами. Среди них есть те, кто живет в городах, и кто живет в горах и степях. Они передвигаются по временам в поиске пастбищ с лошадьми, коровами, овцами и баранами. Живут в домах из волос. У них нет работы, кроме охоты, и они кушают любую птицу и любого зверя. У них нет ни религии, ни веры [10, с. 262].

5. Они руководствуются рисунками, которые оставили их цари. Среди них племена – ал-харлухийа, ал-хиргазийа, ал-каймакийа, ал-гуззийа, ал-бажанакыйа, ат-тугузгузийа, ал-хулхийа (карлуки), ал-каладжийа, ал-гурийа. Автор книги «Нузхат ал-Муштак» (ал-Идриси) включил к ним еще племена – ал-куманийа, ал-туркишийа, ал-азкашийа. Автор книги «Ал-Андалус»⁶ к ним отнес – ал-хазар, ал-булгар, ал-буртас. Ал-хазар живут на море ал-Хазар, которое сейчас называется морем ал-Карзам. Ибн Асир сказал, что ал-хазар – это ал-кардж. Но это не точно, так как они из Армян, у них религия – христи-

⁶ Абу Убайд Абдаллах ал-Бакри ал-Куртуби – испанско-арабский энциклопедист, литератор и географ (ум. 1094).

анство, имеют 4 города (Калмиж, Баланджар, Самандар и Итиль). Говорят, что все они построили Ануширван. Они – 2 группы: джунд – они мусульмане и евреи. Они – ар-Раийа, которые раньше не имели религии, как тюрки.

Ибн ал-Асир писал, что царь Константинополя в период Харуна ар-Рашида выслал всех евреев из его царства. Они направились в страны ал-Хазар. Там нашли разумных и наивных людей. Они (евреи) предлагали им (хазарам) свою религию, и видели, что она лучшая, и ее приняли. Там жили они долго. Их (хазар) завоевали из Хорасана (Хорезма?). Ибн ал-Асир пишет также, что они приняли ислам в 254 году хиджры, так как тюрки завоевали их, и хазары просили у людей Хорезма помощь. Им ответили, что они иноверцы, если примите ислам, будем вам помогать. Они приняли ислам, кроме их короля. Тогда люди Хорезма им помогли и убрали тюрок. Потом принял ислам их король. Среди них были хаканы (цари), чей дом правил хазарами. Но Хакан ничем не управлял. О нем известно, что его благославляли и ему поклонялись. Когда с ними (хазарами) что-то случалось, к ним выходил хакан. Никто его не видел, ни тюрки, ни иноверцы. Он от них скрывался и с ними не встречался. Когда (хакан) умирал и его хоронили, все кто проходил мимо его могилы, должны были снять обувь и спешиться («высадиться со своего животного»). Они глубоко слушались царя. Если одного из них приговорили к убийству, он уходит домой и сам себя убивает...

А что касается болгар, то они относятся к Сака (Сакалиба?). Они мусульмане. Приняли ислам при халифе Муктадире. Их царь обратился к Муктадиру с просьбой направить факиха, который им объяснил нормы ислама. Муктадир удовлетворил просьбу [10, с. 263].

6. Прибыла в Багдад группа Булгаров с целью хаджа, им приготовили лошадей и места проживания. Их спросили, как называется ваш народ, и кто такие Булгары? Ответили: болгары – это народ из тюрок и сакалиба, а Буртас – это община, которая живет на реке, носящей такое же название и впадает в реку Итиль. Они живут в домах из дерева, живут на расстоянии 15 дней, у них особый язык, а что касается кибджак, то они живут в горах и степях за Дарбанд Ширван после Бахра ар-Рус. Там город, который основал Сурдак. Море так же называется. Торговцы стремятся в этот город, так как там продается одежда и отсюда приобретают гарем и мамлюков, кандас и буртас. Аллах так велел, что эта община остановилась в Египте и Шаме.

Стихи:

Народ, если с ними воевать, они бывают ангелами,
а когда они воюют, становятся джинами.

Кибджак – общины, все они из тюрок: барку, токсоба, йтуба, барат, ал-арс, буржуглу, манкуроглу, ймак. Они стали хуаразмиты (Хорезмийцами). Из них еще есть другие поменьше племена таг, башкут, куманку, базанки, бажна, караборуклу (карабуклу), уз (уз), жортан и другие.

Что касается татар, то о них мало говорили люди, так как они находились близко к Китаю. И между их странами и мусульманскими странами находятся земли ал-Хата (Каракитаи), которая называется Туркестан. Хата захватили Мавераннахр и обладали им несколько лет. Когда Ала ад-Дин Мухаммад ибн Хорезмшах захватил Хорасан, он направился в Мавераннахр, и отобрал его, и между ними шла война, в которой он одержал победу и взял все земли, что были под их рукой. Когда Туркестан освободился от Хата, его

захватили татары и стали их врагами. Между ними шли войны. Когда татары захватили их территорию, они смотрели на другие исламские государства, которые были близко. Аллах так велел, что они овладели этими территориями. Против них воевал Хорезмшах, но потерпел поражение, и за ним они следовали до острова в Бахр ал-Хазар (Каспийском море) за Табаристаном, и там он умер в 617 году хиджры. С этого времени они вышли из своих земель, и их значение и влияние увеличилось, и они захватили Хорасан, Персию, Билад ал-Джабал (город в Северном Иране) и Азербайджан, Армению, Ирак и Шам (Сирию). Они убили граждан этих стран. Аллах направил против них армию из египетских земель, состоящую из тюрков, которые их разгромили и взяли все земли, что под их рукой [10, с. 264–265].

Комментарии к переводу:

Из источников, которыми пользовался ад-Димашки (помимо указанных в тексте), когда писал о тюрках, сам автор называет следующие имена: Ибн Хаукаль (X век), Ахмед ат-Тини (1235–1318). Также он называет три сочинения: «Нузхат ал-Муштак», «Тухфат ал-гара'иб», «Ал-Андалус». Автором первого является ал-Идриси. Про второе сочинение информации нет. Вполне возможно, второе сочинение – это «Тухфат ал-гара'иб мансуб ба» Мухаммада б. Аййуб ал-Ха-сиб Табари. Автор третьего сочинения – Абу Убайд Абдаллах ал-Бакри ал-Куртуби (умер в 1094 году).

Ранее, список кыпчакских племен из сочинения ад-Димашки переводился следующим образом:

С.М. Ахинжанов приводит свой вариант племен кыпчаков на основе сведений ад-Димашки: «*К крупным племенам и родам он относит баргу, токсоба, итоба, барат, ильарас, бурджоглы, манкуроглы, йемек, а к мелким – таг, башкурт, куманку, бузанку, баджна, караборикли, уз, шортан*» [2, с. 263].

Б.Е. Кумеков приводит свой перевод: «*борили, токсоба, иетиоба, дурт (дуртоба), аль-арс, бурджоглы, манкуроглу, имек (про имеков Кумеков Б.Е. пишет (на основе сведений ад-Димашки): они (имеки) уже стали хорезмийцами), среди мелких подразделений: таг, башкурт, куманлу, базанак (баджанак), баджна, карабориклу, уз, джортан*» [5, с. 426–427].

Широко распространенным является следующий тезис: «*в сочинениях арабских ученых ат-Тини (1235–1318) и ад-Димашки (1301–1349) содержатся конкретные данные о родоплеменном составе кыпчаков Восточного улуса*» [5, с. 425]. Здесь стоит отметить, что нигде не приведены ни название труда ат-Тини (лучше использовать это общепринятое написание, а не ат-Тыни), ни какие-нибудь извлечения или переводы, а также не указаны ссылки на лист сочинения ат-Тини, откуда были взяты сведения о кыпчаках. И.Ю. Крачковский предположил, что ал-Ватват и Ахмад ат-Тини ал-Варрак, на которого ссылался ад-Димашки в своей космографии, – одно и то же лицо. Мухаммад ибн Ибрахим ибн Йахйя ал-Ансари Джамал ад-дин ал-Ватват ал-Кутуби ал-Варрак родился в 632/1235 году и умер в 718/1318 году. Его труд назывался: «*Мабахидж ал-фикар ва манахидж ал-'ибар*» («Красоты мыслей и пути вразумлений») [6, с. 173–174].

В описании труда ад-Димашки сказано, что «*Источники свои ад-Димашки частично называет, частично они угадываются по своему содержанию и передаче. Упомянут автор Ахмад ал-Варрак с его книгой «ал-*

Мабахидж», в котором, по нашему мнению, надо видеть Мухаммада ибн Ибрахима ибн Йахиу ал-Ансари ал-Кутуби ал-Варрака ал-Ватвата (1235–1318), а в сочинении «ал-Мабахидж» – книгу названного Мухаммада ал-Варрака «Мабахидж ал-фикар ва манахидж ал-'ибар» («Красоты мыслей и пути вразумлений»). Ошибка, вероятно, была вызвана тем, что Мухаммад ал-Варрак имел еще второе имя и нисбу, возможно, как псевдоним, а именно – Ахмад ат-Тини» [6, с. 291–293].

При этом стоит отметить, что Ан-Нувейри, также писавший о кыпчакских племенах, был знаком с трудом ат-Тини: *«Книга ан-Нувайри, как уже ясно, написана на основании сочинений его предшественников. В отрывках, посвященных Африке, он ссылается на сочинения Мухаммада ибн Ибрахима ал-Ватвата ал-Кутуби ал-Варрака»* [6, с. 382].

Также И.Ю. Крачковский, говоря об идентичности ат-Тини и ал-Варрака ал-Ватвата, писал: *«считать работу ад-Димашки только извлечением из труда этого автора, как иногда высказываются, все же нет оснований»* [7, с. 384]. В связи с тем, что существовала научная традиция, считавшая сочинение ад-Димашки полной компиляцией ат-Тини, а также в связи с отсутствием каких-либо ссылок на текст или страницу сочинения ат-Тини, где он писал про кыпчакские племена, можно сомневаться в существовании сообщения ат-Тини о кыпчакских племенах. Кроме этого можно сомневаться в том, что Шамс ад-Дин писал только о кыпчаках восточного Дешт-и Кыпчака, а западные кыпчаки отличались от восточных.

Питер Голден привел свой список кыпчакских племен из сообщения ад-Димашки: *Брт (Барат/Берет/Барак), Бурджоглу, Бзанки, Джиртан (Джортан, Озун Джортан), Итба (Итоба), Каракориклу, Куманку (Куманлу), Минкузоглы, Беджене, Токсоба, Таг Йаскут (Таг Башкурт), аль-Урус, Имек* [3, с. 26–30]. Здесь стоит отметить отличия от более ранних прочтений. Питер Голден объединяет два слова в один этноним (у С.М. Ахинжанова и Б.Е. Кумекова – два племени Таг и Башкурт; у П.Голдена – одно племя Таг Башкурт; у С.М. Ахинжанова и Б.Е. Кумекова – два племени Уз и Джортан; у П.Голдена – одно племя Озун Джортан). Скорее всего, здесь П. Голден не прав, и читать надо эти этнонимы отдельно.

Если вчитаться в вышеуказанный перевод ад-Димашки, станет ясно, что, вполне возможно, последние 8 наименований не имеют отношения к кыпчакам: *«Кибджак – общины, все они из тюрок... Они стали хуаразмиты (хорезмийцы). Из них еще есть другие поменьше племена».*

Слово из них, можно понимать не как «из Кыпчаков», а как «из Хорезмийцев» или как «из Тюрков»; тогда становится ясным, что, вполне возможно, перечисленные 8 этнонимов были не кыпчакские рода, а отдельные народы, которые размером были меньше, чем кыпчаки (башкурт, уз (или ас), печенеги, черные клобуки и др.). Также «они стали хорезмийцами», судя по переводу, касается не столько племени имака, а сколько всех кыпчаков, вместе взятых (точнее их 8 перечисленных родов). Под хорезмийцами мы, конечно, подразумеваем не жителей Хорезма, а остатки армии Хорезмшаха и Джалал ад-Дина, которая долгое время играла важную роль на Ближнем Востоке и в Малой Азии.

Таким образом, мы можем утверждать, что ад-Димашки описывает 8 кыпчакских племен, а также называет другие народы, которые вошли в со-

став хорезмийцев. Тезис о 8 больших и 8 маленьких кыпчакских племенах ошибочен и основан на неправильном понимании текста ад-Димашки.

Кыпчакские племена, согласно ад-Димашки

Написание ад-Димашки	Возможные интерпретации
<i>Барку</i> برکوا	Баргу (С.М. Ахинжанов) Борили (Ильбари) (Б.Е. Кумеков) Баргу – перекочевавшее в Дешт-и Кыпчак племя Байырку (Баргут) (Ж.М. Сабитов)
<i>Токсоба</i> طقسبا	Токсоба (девять родов) (Б.Е. Кумеков) Тухсиоба (род Тухси) (П. Голден)
<i>Йтуба</i> ایتبا	Иетиоба (семь родов) (Б.Е. Кумеков) Итоба («сын собаки») (П. Голден)
<i>Барат</i> برت	Барат, Бурет, Барак (П. Голден) Возможно, искаженное Дурут (Ж.М. Сабитов)
<i>ал-Арс</i> الأرس	Асы, родственники Алан (Б.Е. Кумеков) Урусоба (ал-урус) (П. Голден)
<i>Буржуглу</i> برج أعلوا	Бурджоглы
<i>Манкураглу</i> مبکور أعلوا	
<i>Имак</i> يمک	Имак (Имек, Кимак)

Тюркские народы, согласно ад-Димашки

Написание ад-Димашки	Возможные интерпретации
<i>Таг</i> طغ	Таг – огузское племя (Б.Е. Кумеков)
<i>Башкут</i> بشقوط	Башкурт (С.М. Ахинжанов, Б.Е. Кумеков) Таг Башкурт (П. Голден)
<i>Куманку</i> قمنکوا	Куманлу (Б.Е. Кумеков)
<i>Базанки</i> بزانیکی	Берендеи (Рашоньи) Баджанак (Печенег) (Б.Е. Кумеков)
<i>Бажна</i> بچنا	Баджна (входил в печенежский союз с Базанки и Башкурт) (Б.Е. Кумеков)
<i>Уз</i> از	Уз – Огуз (племя Огуз) (Б.Е. Кумеков) Аз – Ас (племя Ас – Яс)
<i>Жортан</i> رطن □	Джортан (от слова «щука») (Б.Е. Кумеков) Озун Джортан (П. Голден)
<i>Карабуклу</i> قرابوکلوا	Черные клубуки

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Абдимомынов Н.Т.* Кыпчакский фактор в этнополитической истории Золотой Орды и египетских мамлюков [Электронный ресурс]. Адрес доступа: http://www.rusnauka.com/11_EISN_2011/Istoria/2_84668.doc.htm
2. *Ахинжанов С.М.* Кыпчаки в истории средневекового Казахстана. Алма-Ата, 1989. 287 с.
3. *Голден П.Б.* К вопросу о происхождении племенных названий кыпчаков // Сборник материалов международной научной конференции «Кыпчаки Евразии: история, язык и письменные памятники» посвященный 1100-летию Кимекского государства в рамках Дней тюркской письменности и культуры. Астана, 2013. С. 22–36.
4. История Казахстана в арабских источниках. Т. 1. Алматы: Дайк-Пресс, 2005. 711 с.
5. История Казахстана с древнейших времен до наших дней в пяти томах. Т. 1. Алматы, 1996. 544 с.
6. Древние и средневековые источники по этнографии и истории Африки южнее Сахары. Т. 4. Арабские источники XIII–XIV вв. М.: Восточная литература. 2002. 400 с.
7. *Крачковский И.Ю.* Арабская географическая литература. М.: Восточная литература, 2002. 919 с.
8. *Кумеков Б.Е.* Арабские и персидские источники по истории кыпчаков VIII–XIV вв. Алма-Ата: «Наука» Казахской ССР, 1987. 42 с.
9. *Шамс ад-Дин Мухаммед ибн Абу Талиб ад-Димашики* (ас-Суфи). Нухбат ад-дахр фи аджаиб ал-барр ва-л-бахр. СПб.: Изд-во Императорской Академии наук, 1865. 381 с.
10. *Mehren A.F.* Cosmographie de Chems-ed-din Abou Abdallah Mohammed ad-Dimichqui / Text, arabe, publié d'après l'édition commencée par M. Fraehn. St. Petersburg, 1866 [Электронный ресурс]. Адрес доступа: http://books.google.ru/books?id=CQ0ZAAAAYAAJ&pg=PT6&hl=ru&source=gbs_toc_r&cad=3#v=onepage&q&f=false

Сведения об авторах: Зибатуль Сулейменовна Ильясова – кандидат исторических наук, доцент кафедры востоковедения Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева (010008, ул. Мунайтпасова, 5, Астана, Казахстан). E-mail: zita.08@mail.ru

Жаксылык Муратович Сабитов – Ph.D. (философия), доцент кафедры политологии Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева (010008, ул. Мунайтпасова, 5, Астана, Казахстан). E-mail: babasan@yandex.ru

Поступила 10.06.2016 г.

Принята к публикации 19.08.2016 г.

INFORMATION OF “NUKHBAT AL-DAHR FI 'AJA'IB
AL-BARR WA-AL-BAHR” BY AD-DIMASHQI
ABOUT THE TURKIC TRIBES OF DASHT-I KIPCHAK

Z.S. Ilyasova¹, Zh.M. Sabitov²

^{1, 2} L.N. Gumilev Eurasian National University
Astana 010008, Kazakhstan

¹ E-mail: zita.08@mail.ru, ² E-mail: babasan@yandex.ru

This article introduced into academic circulation information of such a historical source as “Nukhbat al-dahr fi 'aja'ib al-barr wa-al-bahr” (Excerpts of Time on the Marvels of the Land and Sea) on Kipchak clans and Turkic tribes of Dasht-i Kipchak. The material of the study is drawn from this source. Main scientific result of this work was the source’s translation into Russian accompanied by scientific comments. Sheikh Shams al-Din Abu Abdallah Muhammad Abu Talib al-Ansari al-Sufi al-Dimashqi was the author of this work. Some scholars have mistakenly confuse him with another chronicler named Shihab al-Din Ahmad ibn Yahya Ibn Fadlallah al-Omari al-Dimashqi. There is a widespread misconception that while writing on Kipchak clans and Turkic tribes al-Dimashqi used the data of such an author as Muhammad ibn Ibrahim ibn Yahya al-Ansari al-Qutub al-Warraq al-Vatvat, also known as Ahmad al-Tini. After had studying the manuscripts of al-Tini and al-Dimashqi, we did not notice the connection between these two authors regarding their information about Kipchak clans and Turkic tribes of Dasht-i Kipchak. After had studying the information about Kipchak clans and Turkic tribes of Dasht-i Kipchak, we put forward the theory that 16 ethnonyms previously identified as Kipchak clans, are actually the ethnonyms of eight Kipchak clans and eight Turkic tribes. The article also contains the extraction from “Nukhbat al-dahr fi 'aja'ib al-barr wa-al-bahr” regarding the geography of Dasht-i Kipchak and the countries inhabited by the Turks. The following data are unique in this source: 1. The text describes such rivers as Ceyhun (Amu Darya), Seyhun (Syr Darya), Itil (Volga), as well as Khorezm and Khazar Seas (Aral and Caspian Seas). 2. Additionally, this text lists the following Turkic peoples: al-Kharlukhiya (Karluks), al-Khirqaziya (Kyrgyz), al-Kaymakiya (Kimaks), al-Guzziya (Oguz), al-Bazhanakiya (Pechenegs), al-Tuguzguziyya (Uighurs), al-Khulkhiya (?), al-Kaladzhiya (Khaladzhi), al-Guri (Gurians), al-Kamaniya (Cumans), al-Turkishiya (Turgishes), al-Azkashiya (Azkishes), al-Khazar (Khazars), al-Bulgars (Bulgars), al-Burtas (Burtases). 3. From among these people the Khazars, Bulgars and Kipchaks are partly described. The article also provides a list of those authors who used the al-Dimashqi’s information in their researches.

Keywords: al-Tini, al-Dimashqi, Kipchaks, Turks, Kipchak tribes.

For citation: Ilyasova Z.S., Sabitov Zh.M. Information of “Nukhbat al-dahr fi 'aja'ib al-barr wa-al-bahr” by ad-Dimashqi about the Turkic Tribes of Dasht-i Kipchak. *Golden Horde Review*. 2016. Vol. 4, no. 3, pp. 474–484.

REFERENCES

1. Abdimomynov N.T. *Kypchakskiy faktor v etnopoliticheskoy istorii Zolotoy Ordy i egipetskikh mamlyukov* [Kipchak Factor in the Ethno-Political History of the Golden Horde and the Egyptian Mamluks]. Available at: http://www.rusnauka.com/11_EISN_2011/Istoria/2_84668.doc.htm (In Russian)
2. Akhinzhanov S.M. *Kypchaki v istorii srednevekovogo Kazakhstana* [Kipchaks in the History of Medieval Kazakhstan]. Alma-Ata, 1989. 287 p. (In Russian)

3. Golden P.B. K voprosu o proiskhozhdenii plemennykh nazvaniy kypchakov [On the Origin of Kipchak Tribal Names]. *Sbornik materialov mezhdunarodnoy nauchnoy konferentsii "Kypchaki Evrazii: istoriya, yazyk i pis'mennyye pamyatniki" posvyashchenny 1100-letiyu Kimekskogo gosudarstva v ramkakh Dney tyurkskoy pis'mennosti i kul'tury* [Proceedings of the International Research Conference "Eurasian Kipchaks: History, Language and Written Monuments" Dedicated to the 1100th Anniversary of the Kimek State in the Framework of the Days of Turkish Literature and Culture]. Astana, 2013, pp. 22–36. (In Russian)

4. *Istoriya Kazakhstana v arabskikh istochnikakh* [History of Kazakhstan in the Arab Sources]. Vol. 1. Almaty, Dayk-Press Publ., 2005. 711 p. (In Russian)

5. *Istoriya Kazakhstana s drevneyshikh vremen do nashikh dney v pyati tomakh* [History of Kazakhstan from Ancient Times to the Present Day in Five Volumes]. Vol. 1. Almaty, 1996. 544 p. (In Russian)

6. *Drevnie i srednevekovyye istochniki po etnografii i istorii Afriki yuzhnee Sakhary*. Vol. 4. *Arabskie istochniki XIII–XIV vv.* [Ancient and Medieval Sources on the Ethnography and History of Sub-Saharan Africa. Vol. 4. Arab Sources of the 13th–14th centuries]. Moscow, Vostochnaya literatura Publ., 2002. 400 p. (In Russian)

7. Krachkovskiy I.Yu. *Arabskaya geograficheskaya literatura* [Arab Geographical Literature]. Moscow, Vostochnaya literatura Publ., 2002. 919 p. (In Russian)

8. Kumekov B.E. *Arabskie i persidskie istochniki po istorii kypchakov VIII–XIV vv.* [Arab and Persian Sources on the History of Kipchaks of the 8th–14th centuries] Alma-Ata, Nauka Publ., 1987. 42 p. (In Russian)

9. Shams al-Din Muhammad ibn Abu Talib al-Dimashqi (as-Sufi). *Nukhbat al-dahr fi 'aja'ib al-barr wa-al-bahr*. St. Petersburg, Imperatorskaya akademiya nauk Publ., 1865. 381 p. (In Arabic)

10. Mehren A.F. *Cosmographie de Chems-ed-din Abou Abdallah Mohammed ad-Dimichqui*. Texte arabe, publié d'après l'édition commencée par M.M. Fraehn. St. Petersburg, 1866. Available at: http://books.google.ru/books?id=CQ0ZAAAAYAAJ&pg=PT6&hl=ru&source=gbs_toc_r&cad=3#v=onepage&q&f=false (In Arabic)

About the authors: Zibagul S. Ilyasova – Cand. Sci. (History), Associate Professor, L.N. Gumilev Eurasian National University, Department of Oriental Studies (5 building, Munaytpasov Str., Astana 010008, Kazakhstan). E-mail: zita.08@mail.ru

Zhaksylyk M. Sabitov – Ph.D. (Philosophy), Associate Professor, L.N. Gumilev Eurasian National University, Political Science Department (5 building, Munaytpasov Str., Astana 010008, Kazakhstan). E-mail: babasan@yandex.ru

Received June 10, 2016

Accepted for publication August 19, 2016